

KOENIG

SIOT | Schweizer Institut
für Qualitätstests GmbH +



SCHWEIZER MARKEN-MONITOR

**TOP
QUALITÄT**
KÜCHENGERÄTE
KOENIG

Im Vergleich: 27 Produktmarken, siot.ch/A157

Auszeichnung: TOP 5, Befragung 05/2022

ISTQ | Institut Suisse des
Tests Qualité Sarl +



MONITEUR DES MARQUES SUISSE

**TOP
QUALITÉ**
APPAREILS DE CUISINE
KOENIG

En comparaison: 27 marques de produits

Reconnaissance: TOP 5, enquête 05/2022, istq.ch/A091



Digital-Kontaktgrill

Kontaktgrill für saftiges
Fleisch, Fisch und Gemüse

Gril de contact digital

Gril de contact pour une viande
juteuse, poissons et légumes

Grill a contatto digitale

Griglia di contatto per carni
succulente, pesce e verdure

Sicherheitshinweise.....	4
Consignes de sécurité	
Avvertenze di sicurezza	
Geräteübersicht.....	8
Présentation de l'appareil	
Panoramica apparecchio	
Verwendungsmöglichkeiten.....	9
Possibilités d'utilisation	
Possibilità d'impiego	
Vor dem Erstgebrauch.....	11
Avant la première utilisation	
Prima del primo impiego	
Allgemeine Hinweise.....	11
Remarques générales	
Indicazioni generali	

Gebrauchen.....	12
Utiliser	
Utilizzo	
Reinigung.....	14
Nettoyage	
Pulitura	
Grillplatten wechseln.....	15
Changer les plaques de gril	
Sostituire le piastre per grigliare	
Garantie.....	16
Garantie	
Garanzia	

Verehrte Kundin, verehrter Kunde Chère Cliente, cher Client Caro Cliente

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, ha fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.



Digitaldisplay für Einstellung der genauen Temperatur sowie des Timers
Display digital pour un réglage précis de la température et de la minuterie
Display digitale per l'impostazione della temperatura esatta e del timer



180° ausklappbar, Temperatur für beide Platten separat einstellbar
Dépliable à 180°, réglage de la température individuel à chaque plaque de gril
Estraibile a 180°, temperatura impostabile separatamente per entrambe le piastre



Antihaft-beschichtete Platten-Sets: Grill und Plancha
Plaques à revêtement antiadhésif: gril et plancha
Set di piastre con rivestimento antiaderente: grill e plancha



Wichtig! Unbedingt beachten
Important! A respecter impérativement
Importante! Osservare assolutamente



Stromschlag vermeiden
Éviter un choc électrique
Evitare scossa elettrica



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC



Hilfreiche Information
Information utile
Informazione utile



Zuvor beachten
A observer préalablement
Osservare precedentemente



Der Grüne Punkt – europaweites Kennzeichnungssystem für Verpackungsrecycling
Le point vert – label marquant l'adhésion à un système de contribution au recyclage des déchets
Punto verde – logo utilizzato per individuare un particolare sistema per lo smaltimento degli imballaggi



Entsorgung
Élimination
Smaltimento

Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:
Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:
Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:

www.koenigworld.com

Sicherheitshinweise Indications pour la sécurité Avvertenze di sicurezza



Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.



Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Gerät im Betrieb nie unbeaufsichtigt lassen.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni. Non lasciare in moto l'apparecchio incustodito.

Nur vom Hersteller empfohlenes/verkauftes Zubehör verwenden. Utiliser uniquement les accessoires recommandés/vendus par le fabricant.

Utilizzare solo accessori consigliati/venduti dal produttore.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschliessen.

Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.

Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.



Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen. Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, radiateurs, rayonnement du soleil) pendant une période prolongée.

Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde e vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Keine Finger und Gegenstände in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas mettre des doigts ou des objets dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio.

Gerät stehend auf trockener, ebener, stabiler und hitzebeständiger Unterlage betreiben.

Utiliser l'appareil debout sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur.

Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana, stabile e resistente al calore.



Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil serait utilisé pour un autre usage, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät nie in der Nähe von leicht entflammbaren Materialien oder unter Oberschränken aufstellen.

Ne placez jamais l'appareil près de matériaux facilement inflammables ou sous les éléments de cuisine supérieurs.

Non posizionare mai l'apparecchio vicino a materiali facilmente infiammabili o sotto a elementi pensili.

Flammen im Brandfall mit einer Löschdecke ersticken. Feuer niemals mit Wasser löschen, dies würde eine Explosion verursachen. En cas d'incendie, jeter une couverture isolante sur les flammes. N'éteignez jamais un incendie avec de l'eau, cela pourrait provoquer une explosion.

In caso di fuoco, soffocare le fiamme con una coperta d'amianto. In caso di fuoco non estinguere mai con acqua. Pericolo di esplosione!

Es darf keine Flüssigkeit in das Innere des Gerätes gelangen. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil. All'interno dell'apparecchio non deve penetrare alcun liquido.

Sicherheitshinweise Indications pour la sécurité Avvertenze di sicurezza



Gerät wird im Betrieb sehr heiss – Verbrennungsgefahr! Nur am Handgriff anfassen. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen. L'appareil en fonctionnement est brûlant – ne pas toucher, risque de brûlure. Ne toucher que la poignée. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.

Durante il funzionamento l'apparecchio diventa particolarmente caldo – non toccare: pericolo di ustione. Afferrare solo dal manico. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Vorsicht vor aufsteigendem, heissen Dampf beim Speisen entnehmen – Verbrennungsgefahr!

Attention à la vapeur brûlante qui s'élève en retirant les plats: risque de brûlures!

Attenzione all'aumento di vapore bollente, quando si tolgono le pietanze: pericolo di ustione!

Gerät im Betrieb nicht umplatzieren und nie kaltes Wasser auf Grillplatten leeren.

Ne pas déplacer l'appareil lorsqu'il est en service et ne jamais verser de l'eau froide sur les plaques de gril.

Non spostare l'apparecchio mentre funziona, né versare acqua fredda sulle piastre per grigliare.



Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.

Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.

Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.



Nie in der Nähe von Wasser (Spüle etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen! Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (évier etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!

Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (lavello etc.) e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Reparatur defekter Geräte und Netzkabel nur durch Fachleute.

Réparation de l'appareil et de câbles de réseau défectueux uniquement par des spécialistes.

Riparazione di l'apparecchio e di cavi di alimentazione difettosi solo da parte di tecnici.

Nie unter Spannung stehende Teile berühren.

Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.

Non toccare i componenti sotto tensione.



Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker/mit nassen Händen herausziehen, über heisse Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen.

Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.

Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/non scollegarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde/non farlo entrare in contatto con oli.

Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen vor: der Montage/Demontage, der Reinigung und wenn Gerät unbeaufsichtigt ist oder nicht normal funktioniert.

Toujours éteindre l'appareil et le débrancher avant: le montage/démontage, le nettoyage et si l'appareil est sans surveillance ou ne fonctionne pas normalement.

Scollegare sempre l'apparecchio ed estrarre il cavo prima: del montaggio/dello smontaggio, della pulizia e se l'apparecchio è incustodito o non funziona normalmente.

Die benutzte Steckdose muss jederzeit zugänglich bleiben.

La prise de courant utilisée doit rester accessible en tout temps.

La presa usata deve essere sempre lasciata accessibile.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30mA) betreiben.

Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).



Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!

Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.

Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.

Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.



Spannung
Tension
Tensione



Leistung
Puissance
Potenza



Kabellänge
Longueur du câble
Lunghezza del cavo




Gewicht
Poids
Peso









Temperatureinstellung
Réglage de la température
Regolazione della temperatura




Verwendungsmöglichkeiten Possibilités d'utilisation Possibilità d'impiego

 Bei Bedarf: Grillplatten wechseln → S.15
Si nécessaire: changer les plaques de gril → p.15
Se necessario: sostituire le piastre per grigliare → p.15

 <p>Kontaktgrill Gril de contact Grill a contatto</p>	 <p>für Steaks, Hamburger, Fleischstücke, Panini etc. pour steaks, hamburger, morceaux de viande, panini, etc. per bistecche, hamburger, pezzi di carne, panini ecc.</p>	 <p>für Garnelen, Omelette, Speck etc. pour crevettes, omelettes, lard, etc. per gamberetti, omelette, speck ecc.</p>
 <p>Kontaktgrill mit Spalt Gril de contact avec ouverture Grill a contatto con distanza fra le piastre</p>	<p>für dicke Fleischstücke etc. pour morceaux de viande épaisses, etc. per grande pezzi di carne ecc.</p>	<p>für Grillgut, das nicht zerdrückt werden soll etc. pour aliments à ne pas écraser, etc. per pietanze alla brace, che non devono essere schiacciate ecc.</p>
 <p>Tischgrill/BBQ (Barbecue) Gril de table/BBQ (barbecue) Grill da tavolo/BBQ (barbecue)</p> <p> Höhenregler auf BBQ halten, Deckel nach hinten klappen. Maintenir le dispositif de réglage de la hauteur sur BBQ et rabattre le couvercle vers l'arrière. Tenere il regolatore di altezza su BBQ, quindi ribaltare il coperchio.</p>	<p>für Fleischstücke, Fisch, Gemüsescheiben etc. pour morceaux de viande, poissons, tranches de légumes, etc. per carne in pezzi, pesce, verdure a fette ecc.</p>	<p>für Speck, Würste etc. pour lard, saucisses, etc. per speck, wurstel ecc.</p>

Vor dem Erstgebrauch Avant la première utilisation Prima del primo impiego

 Gerät und Zubehör auf Vollständigkeit/Schäden und Funktionalität prüfen.
Vérifier que l'appareil et les accessoires sont au complet/non endommagés et fonctionnent.
Controllare che l'apparecchio e gli accessori siano integri/indenni e funzionanti.

Gerät stehend auf trockener, ebener, stabiler und hitzebeständiger Unterlage betreiben.
Utiliser l'appareil debout sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur.
Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana, stabile e resistente al calore.

- 

Gerät einstecken und einschalten
Brancher et allumer l'appareil
Collegare e accendere l'apparecchio
- 

5 Min. ohne Inhalt aufheizen lassen
Laisser chauffer 5 min. à vide
Fare riscaldare vuoto per 5 min.

 Herstellrückstände werden beseitigt.
Rauch-/Geruchsentwicklung möglich – lüften!
Les résidus de fabrication sont éliminés.
Odeurs/fumée est possible – ouvrez une fenêtre!
Gli scarti di fabbricazione vengono eliminati.
Odori/fumo e possibile – aprire una finestra!
- 

Gerät ausschalten, ausstecken, abkühlen lassen, reinigen → S.14
Arrêter et débrancher l'appareil, laisser refroidir, nettoyer → p.14
Spegnere e scollegare l'apparecchio, lasciar raffreddare, pulire → p.14

Allgemeine Hinweise Remarques générales Indicazioni generali

- Sandwiches vorgängig zubereiten. Gefrorenes Grillgut zuerst ganz auftauen.
Préparer les sandwichs au préalable. Décongeler d'abord complètement les aliments congelés.
Preparare prima i sandwich. Prima far scongelare completamente le pietanze surgelate.
- Grillgut regelmässig wenden: verhindert das Anbrennen.
Retourner régulièrement les aliments afin d'éviter de les brûler.
Girare regolarmente le pietanze: impedisce che si attacchino.
- Nur zum Grillen geeignete Aluminiumfolie verwenden.
Utiliser une feuille d'aluminium adaptée au gril.
Utilizzare per il grill solo pellicola di alluminio idonea.
- Grillzeit ist abhängig von der Art und Dicke des Grillguts. Nach ca. 3,5 Minuten prüfen, evtl verlängern.
La durée d'utilisation dépend du type et de l'épaisseur de l'aliment.
Contrôler après env. 3,5 min. prolonger si nécessaire.
Il tempo di grigliatura dipende dal genere e dallo spessore della pietanza da grigliare. Provare dopo circa 3,5 minuti, eventualmente aspettare ancora.

Unsere Empfehlung gegen Food Waste:

Zum Vakuumieren von Lebensmitteln empfehlen wir die Produkte der Marke FoodSaver.

Notre recommandation contre Food Waste:

Pour la mise sous vide des aliments, nous recommandons les appareils de la marque FoodSaver.

 **FoodSaver**

www.foodsaver.com.de
www.foodsaver.fr



Vorbereiten Préparer Preparazione



Fettauffangschale muss eingesetzt und Grillplatten müssen korrekt eingerastet sein. Siehe auch Seite 15.
Le bac de récupération des graisses doit être inséré et les plaques de gril doivent être correctement enclenchées. Voir aussi page 15.
La vaschetta raccogli-grasso deve essere inserita e le piastre per grigliare devono essere inserite correttamente. Vedi anche pagina 15.

1



Gerät stabil hinstellen
Poser l'appareil sur une surface stable
Poggiare l'apparecchio su un piano stabile

2



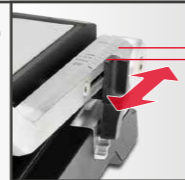
Deckel entriegeln und öffnen
Déverrouiller et ouvrir le couvercle
Sbloccare e aprire il coperchio

3



Grillplatten leicht einölen
Huiler légèrement les plaques de gril
Oliare leggermente le piastre per grigliare

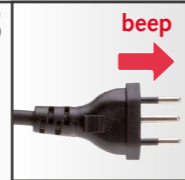
4



Spalthöhe auf Dicke des Grillguts einstellen
Régler la hauteur selon l'épaisseur des aliments
Regolare l'altezza dello spazio al spessore delle pietanze da grigliare

HIGH
ca. 5.5 cm
LOW
ca. 1 cm

5



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare l'apparecchio



Grillplatten ausschliesslich mit Speiseöl einölen.
Badigeonner les plaques de gril uniquement avec de l'huile alimentaire
Oliare le piastre per grigliare solo con olio per uso alimentare.



Eine schützende Unterlage unter dem Gerät verhindert Fettspritzer auf dem Tisch.
Protéger la table des éclaboussures de graisse en mettant une nappe sous l'appareil.
Una base protettiva sotto l'apparecchio impedisce che sul tavolo arrivino schizzi di grasso.

Bei Bedarf: Grillplatten wechseln → S. 15
Si nécessaire: changer les plaques de gril → p. 15
Se necessario: sostituire le piastre per grigliare → p. 15

60–230°C

Gebrauchen Utiliser Utilizzo



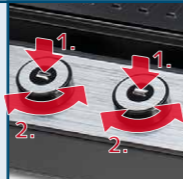
Gerät wird im Betrieb sehr heiss – nicht anfassen, Verbrennungsgefahr!
L'appareil en fonctionnement est brûlant – ne pas toucher, risque de brûlure!
L'apparecchio diventa particolarmente caldo – non toccare, pericolo di ustione!

1



Gerät einschalten
Allumer l'appareil
Accendere l'apparecchio

2



Regler antippen, Temperatur einstellen
Effleurer le régulateur, régler la température
Premere brevemente il regolatore, regolare la temperatura



Sobald Temperatur erreicht
Dès que la température est atteinte
Non appena la temperatura è OK

3



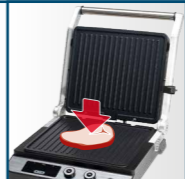
Zeit einstellen 1–99 min.
Régler le temps
Impostare il tempo

4



Grillgut auflegen
Poser les aliments
Disporre le pietanze

oder
ou
o



Grillgut auflegen, Deckel schliessen
Poser les aliments, fermer le couvercle
Disporre le pietanze, chiudere il coperchio

Grillen
Griller
Grigliare

Bei Bedarf | Si nécessaire | Se necessario

Vorgang abbrechen
Arrêter le processus
Annulare la procedura

Zeit/Temperatur anpassen
Adapter le temps/la température
Adeguare il tempo/la temperatura

Nach dem Gebrauch Après utilisation Dopo l'uso



Nie auf Grillplatten schneiden/kratzen.
Ne jamais couper/gratter sur les plaques de gril.
Non grattare/tagliare le piastre per grigliare.

1



Zeit abgelaufen
Le temps est écoulé
Tempo scaduto

Heizen wird gestoppt.
La chaleur est arrêtée.
Il riscaldamento si ferma.

2



Grillgut entnehmen
Retirer les aliments
Togliere le pietanze da grigliare

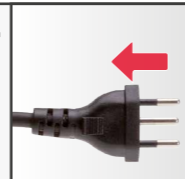
Vorsicht: heiss!
Attention: brûlant!
Attenzione: brucia!

3



Gerät ausschalten
Arrêter l'appareil
Spegnere l'apparecchio

4



Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio



Gerät abkühlen lassen
Laisser refroidir l'appareil
Lasciar raffreddare l'apparecchio



Vorsicht vor aufsteigendem, heissen Dampf beim Speisen entnehmen oder wenden:
Verbrennungsgefahr!
Attention à la vapeur brûlante qui s'élève en retirant les plats ou en tournant les aliments:
risque de brûlures!
Fare attenzione alla fuoriuscita di vapore bollente, mentre si prendono o si girano i cibi:
Pericolo di ustione!

Fettauffangschale nach jedem Gebrauch leeren, reinigen → S. 14
Vider/nettoyer le bac de récupération des graisses après chaque utilisation → p. 14
Dopo l'uso, svuotare la vaschetta raccogli-grasso, pulire → p. 14

Reinigung Nettoyage Pulitura



Zuerst Netzstecker ziehen und Gerät abkühlen lassen.
Retirer d'abord la prise et laisser refroidir l'appareil.
Staccare prima la spina e lasciar raffreddare l'apparecchio.

Basis nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen.
Ne jamais passer la base sous l'eau, ne jamais rincer l'appareil dans l'eau.
Non mettere mai la base sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua.

1




Fettauffangschale herausziehen, leeren und mit heissem Spülwasser waschen
Retirer et vider le bac de récupération des graisses et le laver à l'eau de vaisselle chaude
Estrarre e svuotare la vaschetta raccogli-grasso, lavare con acqua di lavaggio calda

2



Grillplatten entriegeln und entnehmen
Déverrouiller et retirer les plaques de grill
Sbloccare e togliere le piastre per grigliare

 Siehe Seite 15
Voir à la page 15
Vedere pagina 15

3



Grillplatten mit heissem Spülwasser waschen, trocknen oder in Spülmaschine reinigen
Laver les plaques de grill avec de l'eau de vaisselle chaude et bien sécher ou les laver dans la machine à vaisselle
Pulire le piastre per grigliare con acqua calda e asciugare/in lavastoviglie, asciugare




Grillplatten nie für längere Zeit im Wasser lassen, nicht mit Säuren (z. B. Essig) reinigen.
Ne pas laisser tremper trop longtemps dans l'eau les plaques de grill, ne pas nettoyer à l'acide (par ex. vinaigre).
Mai lasciare in acqua per lungo tempo le piastre per grigliare, non pulire con acidi (ad esempio, aceto).

4



Basis feucht und nicht scheuernd abwischen
Essuyer la base avec une éponge humide, sans utiliser de produits abrasifs
Pulire la base con un panno umido senza strofinare

 Keine Lösungsmittel verwenden.
Ne pas employer de solvants.
Non usare mai soluzioni contenenti acidi.

5



Gerät zusammensetzen
Assembler l'appareil
Montare l'apparecchio

6



Verstauen: Deckel schliessen und verriegeln
Ranger: Fermer et verrouiller le couvercle
Per riporre: Chiudere e bloccare il coperchio

Grillplatten wechseln Changer les plaques de grill Sostituire le piastre per grigliare



Zuerst Netzstecker ziehen und Gerät abkühlen lassen.
Retirer d'abord la prise et laisser refroidir l'appareil.
Staccare prima la spina e lasciar raffreddare l'apparecchio.

1



Deckel nach unten schwenken
Rabattre le couvercle vers le bas
Girare il coperchio verso il basso

2



Obere Grillplatte mit einer Hand abstützen, entriegeln und entnehmen
Maintenir la plaque de grill supérieure avec une main, déverrouiller et enlever
Sostenere la piastra superiore per grigliare con una mano, sbloccare e rimuovere

3



Untere Grillplatte entriegeln und entnehmen
Déverrouiller la plaque de grill inférieure et l'enlever
Sbloccare la piastra inferiore per grigliare e rimuovere



Alle Grillplatten sind sowohl oben wie auch unten einsetzbar.
Toutes les plaques de grill sont utilisables aussi bien en position supérieure qu'en position inférieure.
Tutte le piastre per grigliare possono essere sostituite sia in alto, sia in basso.

4



Untere Grillplatte einsetzen
Introduire la plaque de grill inférieure
Inserire la piastra per grigliare inferiore

5



Obere Grillplatte einsetzen
Introduire la plaque de grill supérieure
Inserire la piastra per grigliare superiore




Grillplatten müssen korrekt eingerastet sein.
Les plaques de grill doivent être mises en place correctement.
Le piastre per grigliare devono essere inserite correttamente.

Adresse
Adresse
Indirizzo

TAVORA Brands AG
Tramweg 35
6414 Oberarth
Switzerland
www.koenigworld.com



©  Refined/protected by «ergonomic communication®» –Ergocomprendre AG
Unauthorized use/copying is liable to punishment.

Garantie
Garantie
Garanzia

Die Produktgarantie entspricht jeweils den lokalen, gesetzlichen Bestimmungen, mindestens aber 2 Jahre ab Kaufdatum. Sie umfasst Konstruktions-, Produktions- sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleissteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege sowie Eingriffe von Drittpersonen. Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.

La garantie produit correspond aux dispositions légales à l'échelle locale pendant au minimum 2 ans à compter de la date d'achat. Elle couvre les défauts de conception, de production et de matériau. L'usure de l'ensemble des pièces, une utilisation ou un entretien non conformes, ainsi que toute intervention de tiers sont exclus de la garantie. Veuillez conserver précieusement votre facture. Elle sera considérée comme une preuve de votre garantie.

La garanzia del prodotto è conforme alle norme di legge e le leggi locali, ma almeno 2 anni dalla data di acquisto. Esso comprende difetti di progettazione, lavorazione e materiali. Sono esclusi, usura, uso improprio e manutenzione o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati.

Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

TAVORA
BRANDS

Best brands for your home

www.tavora.ch

B02317_0123